

Total No. of Printed Pages—4

3 SEM TDC HND MIL (C) 2

2017

(November)

HINDI

(Modern Indian Language)

(Commerce)

Course : 302

Time : 3 hours

*The figures in the margin indicate full marks
for the questions*

*Candidates **eligible** for Internal Assessment shall
answer Question Nos. **1 to 8***

Full Marks : 80

Pass Marks : 32/24

*Candidates **not eligible** for Internal Assessment shall
answer Question Nos. **1 to 10***

Full Marks : 100

Pass Marks : 40/30

1. निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिए : 1×8=8

(क) किसके अकेले भोजन करने से पाँच ब्राह्मणों के भोजन का फल मिल जायेगा?

(ख) बिल्ली की हत्या करने में कौन-सा नरक मिलता है?

(ग) गजाधर बाबू को किसके चीनी मिल में नौकरी मिल गई है?

- (घ) 'दिल में तुम्हारा चेहरा' कहानी में लेखिका ने सुधामयी तथा उसकी बेटी सुवाला के बहाने किसके दर्द एवं पीड़ा को व्यक्त किया है?
- (ङ) माधवदेव ने अपनी नामघोषा में किसके नाम को आनन्दमय माना है?
- (च) अनुवाद की सबसे बड़ी समस्या क्या होती है?
- (छ) अनुवाद का संबंध संस्कृत के किस धातु से है?
- (ज) 'लिप्यन्तरण' को अंग्रेजी में क्या कहा जाता है?

2. निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिए :

4×4=16

- (क) 'वापसी' कहानी में चारपाई की प्रतीकात्मकता पर प्रकाश डालिए।
- (ख) भारतीय संस्कृति की विशेषताओं का उद्घाटन पाठ के आधार पर कीजिए।
- (ग) वैज्ञानिक एवं तकनीकी शब्दावली किसे कहते हैं? सोदाहरण लिखिए।
- (घ) व्यावसायिक क्षेत्र में या औपचारिक व्यापारिक सरकारी जगत में पत्राचार के महत्त्व को बताइए।

3. निम्नलिखित अवतरण की सप्रसंग व्याख्या कीजिए :

8

वैष्णव धर्म हिन्दू धर्म न होकर एक संस्कृति की तरह, कल्चर की तरह समाहित हो गयी है और यह संस्कृति गंगा की तरह सदियों से भारत भूमि पर अविरल रूप से बह रही है।

अथवा

वह जिन्दगी द्वारा ठगे गये हैं। उन्होंने जो कुछ चाहा, उसमें से उन्हें एक बूँद भी न मिली।

4. (क) निम्नलिखित में से किन्हीं पाँच शब्दों के हिन्दी पर्याय लिखिए : 1×5=5

Trust ; Lockout ; Mortgage ;
Illegible ; Indirect ; Receptionist ;
Returning Officer.

- (ख) निम्नलिखित में से किन्हीं पाँच शब्दों के अंग्रेजी पर्याय लिखिए : 1×5=5

संसद सदस्य ; मंत्रालय ; निर्यात ; लेखापरीक्षक ;
तुलन-पत्र ; विनिमय-पत्र ; खजांची।

5. (क) विज्ञापन की व्यावसायिकता पर प्रकाश डालिए। 6
(ख) अपने किसी एक उत्पाद के विज्ञापन का नमूना बनाइए। 4
6. व्यावसायिक, वाणिज्यिक तथा सरकारी पत्रलेखन के अंतर स्पष्ट कीजिए। 6
7. कहानी-कला की दृष्टि से 'दिल में तुम्हारा चेहरा' कहानी की समीक्षा करते हुए इस कहानी की विशिष्टताओं को उजागर कीजिए। 12

अथवा

गजाधर बाबू अपने परिवार में मिसफिट क्यों हो गये? उनकी पीड़ा को अपने शब्दों में लिखिए।

8. हिन्दी में अनुवाद कीजिए : 10

Computers have enhanced access to wide financial information through Internet access. Business operators or individuals can now access information on investment prospects, and conduct a detailed research on its profitability. There is also wide

financial information available on the Internet, such as world prices, tax changes, inflation rate and currency exchange rates making it easier for institutions and individuals to make informed financial decisions. The Internet provides a wide source of information and access to specific financial reports of companies in trade.

अथवा

In India the people are not insurance minded. There is insufficient realisation of the basic need for life insurance among the people. Insurance business is something which is to be sold and never willingly bought. In securing new business the personal factors play a very important part. There is need for efficient salesmanship requiring initiative, imagination and promptness, which are seldom to be found in nationalised enterprises.

(In Lieu of Internal Assessment)

9. 'प्रायश्चित' कहानी का सारांश लिखिए। 10

अथवा

'दिल में तुम्हारा चेहरा' कहानी के मुख्य पात्र का परिचय दीजिए।

10. अनुवाद करते समय हमें किन-किन बातों पर ध्यान देना चाहिए? 10

अथवा

एक व्यावसायिक पत्र का नमूना बनाइए।

★ ★ ★